

Le gospel libéré de ses chaînes linguistiques

MARC ANDRÉ JOANISSE

majoanisse@ledroit.com

Le directeur artistique Emmanuel Despax est à son poste. Premier exercice: on tape dans les mains; second, on tape du pied; troisième et dernier, on fait des vocalises.

Les interprètes de la Chorale Gospel Outaouais sont maintenant prêts pour répéter les hymnes religieux puisés à même le répertoire *gospel*. Mais attention, ces hymnes sont chantés en français.

La primeur est là: on ne chante pas fréquemment le *Negro Spiritual* dans la langue de Gilles Vigneault.

La Chorale Gospel Outaouais a célébré son troisième anniversaire de fondation, le 17 septembre dernier. L'occasion était donc rêvée de s'offrir un grand cadeau, le plus grand des cadeaux, un cédé réunissant 13 pièces du précieux répertoire, la plupart ayant été interprétées par la merveilleuse Mahalia Jackson.

«On a passé de longues journées à travailler et à peaufiner les chansons de ce disque», a raconté le fondateur de la chorale, l'abbé Jean Sans-Cartier.

Cherche la lumière sera au cœur d'un lancement, demain à 16 h, à la cathédrale Saint-Joseph de Gatineau. L'événement attendu sera greffé à la messe dominicale.

«Ce sera un grand jour, a dit

Jean Sans-Cartier, en écoutant les chanteurs et les chanteuses de sa chorale. Je suis épaté par la fidélité de nos interprètes. Je les regarde, je les écoute et au fil des ans, ils sont devenus mes deux heures de lumière hebdomadaire. Ce disque est le leur et ils en sont fiers.»

Pas une traduction

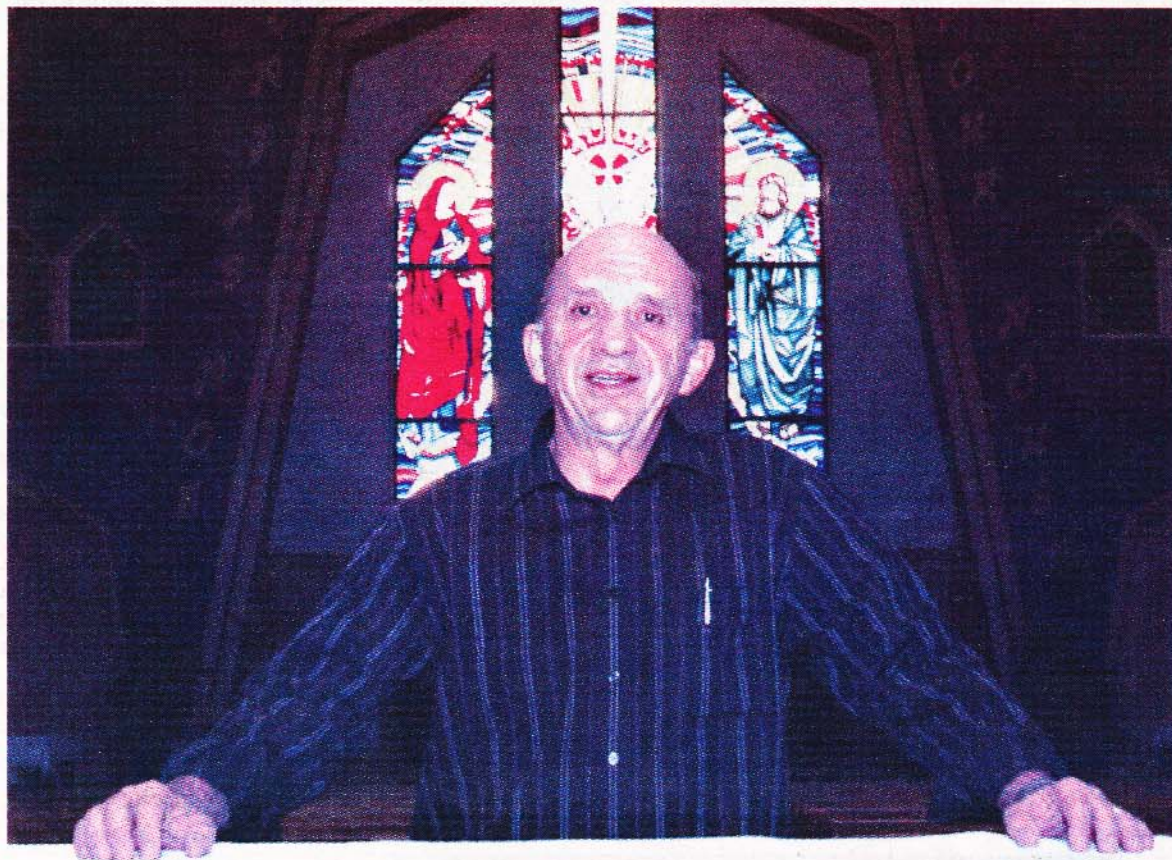
On peut y entendre évidemment les voix de la chorale et celles de deux artistes-invités, Patsy Gallant et André Varin. Les textes des chansons ont tous été interprétés par l'abbé Sans-Cartier, Emmanuel et Cendrine Despax et Claire Poirier.

«On dit bien 'interprétés', car il est impossible de traduire ces chansons mot à mot.»

Le disque a été réalisé par Éric Sauvé, le premier musicien attiré à la chorale. Deux autres musiciens l'ont accompagné dans cette belle aventure, le bassiste Jacques Roy et le batteur Shawn Sasyniuk.

La Chorale Gospel Outaouais a été entendue pour la première fois le 17 septembre à l'église Saint-Benoît du secteur Aylmer. «On a quitté après le terrible incendie.»

Depuis, l'ensemble est le point de mire de la messe gospel hebdomadaire célébrée à la cathédrale. Il a aussi donné plusieurs concerts à l'extérieur et il convoite la réalisation d'un DVD, histoire de proposer ses grands chants à la planète entière.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

La Chorale Gospel Outaouais, qui revisite les hymnes sacrés dans la langue de Molière, fête cette semaine son troisième anniversaire d'existence. L'abbé Jean Sans-Cartier en est le directeur artistique.

«Le *gospel* est un chant de libération, une lumière et l'Église d'aujourd'hui en a besoin, a insisté l'abbé Sans-Cartier. Il s'inscrit dans le nouveau mou-

vement liturgique et à l'occasion du pré-lancement de notre disque, monseigneur Roger Ébacher était sur place et il nous a transmis son appui.»

POUR Y ALLER

QUOI ? Lancement du disque de la Chorale Gospel Outaouais
OÙ ? Cathédrale Saint-Joseph de Gatineau

QUAND ? Dimanche 20 septembre, à 16 h
RENSEIGNEMENTS ?
www.choralegospel.ca